# Lettre de Joaquim Jovreilla(?) de Robles à Émile Zola du 22 mars 1886

**Auteur(s) : Jovreilla? de Robles, Joaquin**

## Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

## Les mots clés

Argentine

## Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

## Citer cette page

Jovreilla? de Robles, Joaquin, Lettre de Joaquim Jovreilla(?) de Robles à Émile Zola du 22 mars 1886, 1886-03-22. Édition des lettres internationales adressées à Émile Zola.
Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)..
Consulté le 28/03/2024 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/1063

## Présentation

GenreCorrespondance
Date d'envoi1886-03-22
AdresseArgentine

## Description & Analyse

DescriptionL’auteur du drame tragique «Martin el regicida ò la enseñanza atea» aimerait mettre en scène cette pièce à Paris et demande à Zola des renseignements pratiques : qui paie la traduction, si l’œuvre maintient le nom de l’auteur ou s’il perd ce droit, etc. Indique que le drame est dédié au Centre Catholique de Paris, association qui pourrait lui donner une grande protection.

## Information générales

LangueEspagnol
CoteARG 1886-03-22
Éléments codicologiques Photocopie de lettre originale, 2 pages.
SourceCollection Brigitte Émile-Zola

## Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l’aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique)
- Vieira, Célia

Notice créée par Jean-Sébastien Macke Notice créée le 20/10/2017 Dernière modification le 21/08/2020

---

Argentine

ARG 1886_03_22

22.03.86

Barbastro 22 Marzo 1886

Muy Señor mio y de toda mi consideracion: ántes de expresar á V. la idea que motiva mi carta no puedo ménos de pedirle mil perdones por la molestia que le voy á ocasionar.

Deseo vivamente me escriba dandome todos los detalles y pormenores sin dejar nada que pueda llenar el objeto de mi pretension; que es la siguiente:

Yo soy el autor de un drama trágico moral filosófico en tres actos titulado "Martin el regicida ó la enseñanza atea" Ahora bien deseo que ese drama se ponga en escena en Paris si se aprueba; pero para ello quiero saber ántes las

COLLECTION
J Emile-Zola
Reproduction Interdite

condiciones y leyes que rigen en Paris. Además ántes de hacer ningun gasto quiero saber si la traduccion de dicha obra al francés la he de pagar yo de mi bolsillo ó si corre por cuenta de las empresas porque en ese caso si soy yo quien he de pagar la traduccion suspenderé toda gestion; pero si yo estoy libre de gastos entonces miraré lo que mas me conviene. Además deseo saber si despues de traducido al francés la obra conserva el nombre del autor ó pierde éste su derecho de autor de la obra. Al propio tiempo si en Paris aun cuando el autor se halle en España se puede poner tambien el drama en administracion en alguna galeria dramática como se ponen muchas en España. En fin V. ya comprende mi objeto y espero de su benevolencia que se sirva enterarme de lo que mas convenga para la aclaracion de este asunto.

Pero se me olvidaba manifestar á V. que el drama tiene una dedicatoria en la primera ó segunda hoja al Centro católico de Paris y desearía vivamente que se presentara ese drama á dicha asociacion de quien creo podremos esperar gran proteccion.

Con este motivo me ofrezco de V. humilde y afectísimo servidor y amigo.

Joaquin Torrecilla
de Robles

Las señas de mi domicilio son Rio ancho 47 Barbastro.

Lo que mas convendria sería vender la propiedad.